

You will now hear the English version of a dialogue, which you will later hear in Pitjantjatjara.

1. A. What are you two making?
- B. I am making a boomerang and my older brother is making a spear. And where are you two going?
- A. I am going to the mountain for meat, and my wife is going to the creek for vegetable food.
- B. When will you two come back?
- A. We'll come back today.

Now listen to the same dialogue in Pitjantjatjara. Do not repeat.

- A. nyupali nya:palyani? //
- B. ngayulu kali palyani //ka ngayuku kutangu kulata palyani //  
palu nyupali ya:ltjikutu ananyi?
- A. ngayulu apukutu ananyi kukaku// ka ngayuku kuri karukutu  
ananyi maiku. //
- B. nyupali ya:lara ngalya pitjaku? //
- A. kuwarili pitjanyi. //

Now repeat the utterances of the dialogue one by one. Be careful to imitate the pronunciation and the intonation exactly as the speaker does it.

Please listen to the dialogue once again. Do not repeat.

## 2. Structural Drills.

Model 1. Conjoined sentences. You will hear two sentences.

You are asked to join them, like this:

You hear; wati nyinanyi and also wati wangkanyi

You say; wati nyinanyi munu wangkanyi. Off you go!

wati nyinanyi; wati wangkanyi/

wati nyinanyi munu wangkanyi.

tjitji pitjanyi; tjitji ulanyi/

tjitji pitjanyi munu ulanyi.

tjitji wirtjapakanu; tjitji punkanu/

tjitji wirtjapakanu munu punkanu.

ngayulu kulata palyanu; ngayulu malu wakanu/

ngayulu kulata palyanu mununa malu.

wati Anapalalakutu anu: watingku Inkatjinya nyangu/

wati Anapalalakutu anu munu Inkatjinya nyangu.

ngali Anapalalakutu anu: ngali Pitjantjatjara "

wangkangu/

ngali Anapalalakutu anu munuli Pitjantjatjara wangkangu.

Model 2 In the last drill you were asked to join sentences having the same subject. In this drill you will hear two sentences with different subjects. Join them together, like this:

You'll hear: wati nyinanyi and also: minyma ngaranyi

You say: wati nyinanyi ka minyma ngaranyi.

Off you go.

wati nyinanyi; minyma ngaranyi/

wati nyinanyi ka minyma ngaranyi.

minyma wangkanyi; tjitji ulanyi/

minyma wangkanyi ka tjitji ulanyi.

wati kukaku anu: minyma maiku anu/  
wati kukaku anu ka minyma maiku anu.

ngayulu malu wakanu: ngayuku malanytju kanyala  
wakunu/

ngayulu malu wakanu ka ngayuku malanytju kanyala  
wakanu.

ngayulu ngurangka nyinaku: ngayuku kuri maiku  
anukuku/

ngayulu ngurangka nyinaku ka ngayuku kuri maiku  
ankuku.

Model 3. In the following you will hear two sentences having different subjects. The object of the first sentence will be the same as the subject of the second. Join them using short forms of the pronouns, like this:

You'll hear: watingku ngayunya pungu: and also  
ngayulu punkanu

You say:           watingku ngayunya pungu kana punkanu  
Off you go:

watingku ngayunya pungu: ngayulu punkanu/

watingku ngayunya pungu kana punkanu.

watingku nyuntunya pungu: nyuntu ulangu/

watingku nyuntunya pungu kan ulangu.

watingku tjitji pungu: tjitji ulangu/

watingku tjitji pungu ka ulangu.

ngayulu malu nyangu: malu wirtjapakanu/

ngayulu malu nyangu ka wirtjapakanu.

tjane ngalinya pungu: ngali punkanu/

tjana ngalinya pungu kali punkanu.

tjana nganananya pungu: nganananya punkanu/

tjana nganannya pungu kala punkanu.

Model 4. You will hear a question, give an appropriate answer using the short forms of the pronouns. Like this:

You hear: nyuntu ya:lara pitjangu?  
(When did you come?)

You say: kuwarina pitjangu. (I came today.)  
Off you go:

nyuntu ya:lara pitjangu?/

kuwarina pitjangu

nyupali ya:lara pitjangu?/

kuwarili pitjangu.

nyura ya:lara pitjangu?/

kuwarila pitjangu.

tjana ya:lara pitjangu?/

kuwariya pitjangu.

paluru ya:lara pi:jangu?/

kuwari pitjangu.

Model 5. Random substitutions. You will hear a sentence and a cue. Use the cue to form a new sentence. Four phase drill as usual. Off you go.

ngayulu kali palyani/kulata

ngayulu kulata palyani/piti

ngayulu piti palyani/watingku  
 watingku piti palyani/ngayuku malanytju  
 ngayuku malanytju piti palyani/nyuntumpa kutangu  
 nyuntumpa kutangu piti palyani/nganampa mamangu  
 nganampa mamangu piti palyani/wiltja  
 nganampa mamangu wiltja palyani/ngayulu  
 ngayulu wiltja palyani/nyanganyi  
 ngayulu wiltja nyanganyi/malu  
 ngayulu malu nyanganyi/kanyala  
 ngayulu kanyala nyanganyi/watingku  
 watingku kanyala nyanganyi/nyangu  
 watingku kanyala nyangu/wakanu  
 watingku kanyala wakanu/anangungku  
 anangungku kanyala wakanu/paluru  
 paluru kanyala wakanu/tjana  
 tjana kanyala wakanu/pula  
 pula kanyala wakanu/nyangu  
 pula kanyala nyangu/watingku  
 watingku kanyala nyangu/Ingkatjilu  
 Ingkatjilu kanyala nyangu/Wintjinnga  
 Ingkatjilu Wintjinnga nyangu/tjitjingku  
 tjitjingku Wintjinnga nyangu/Ingkatjinya  
 tjitjingku Ingkatjinya nyangu

Model 6. Review of short forms - subject. You will hear a sentence using the single pronoun subject form. Convert this to the short form, like this:

You will hear: ngayulu malu nyangu

You say: maluna nyangu Off you go.

ngayulu malu nyangu/

maluna nyangu.

nyuntu kali palyanu/

kalin palyanu.

palurn kanyala wakanu/

kanyala wakanu.

ngali kukaku ananyi/

kukakuli ananyi

nganana kukaku ananyi/

kukakula ananyi.

tjana ngurakutu ananyi/

ngurakutuya ananyi.

Model 7. Review of short forms - Object. You will hear a sentence using the single pronoun object form. Convert this to the short form. Like this:

You will hear: watingku ngayunya pungu

You say: watingkuni pungu Off you go.

watingku ngayunya pungu/

watingkuni pungu

watingku nyuntunya nyanganyi/  
 watingkunta nyanganyi  
 watingku palunya wakanu/  
 watingku wakanu  
 minymangku ngalinya nyanganyi/  
 minymangk<sup>ulinya</sup> nyanganyi  
 minymangku nganananya nyanganyi/  
 minymangkulanya nyanganyi

Model 8. Review of short forms - dative. You will hear a sentence using the single pronoun dative form. Convert thus the short form: like this:

You will hear: watingku ngayuku kali palyanu

You say: watingkutju kali palyanu

Off you go.

watingku ngayuku kali palyanu/  
 watingkutju kali palyanu  
 watingku nyuntumpa kali palyanu/  
 watingkunku kali palyanu  
 watingku palumpa kali palyanu/  
 watingkura kali palyanu  
 watingku ngalimpa kali palyanu/  
 watingkulimpa kali palyanu  
 watingku nganampa kali palyanu/  
 watingkulampa kali palyanu

3. Translate into the language.

The man is making a boomerang for the child. watingku tjitjiku kali palyani

Wintjin is making a spear for my younger brother. Wintjintu ngayuku malanyku kulata palyani

My younger brother is sick and tired. ngayuku malanypa pikatjara munu paku.

My younger brother is sick and my older brother is well. ngayuku malanypa pikatjara ka ngayuku kuta palya

My father made a spear and speared a 'roo. ngayuku mamangku kulata palyanu munu malu wakanu

My father speared a 'roo and my son speared an emu. ngayuku mamangku malu wakanu ka ngayuku katjangku kalaya wakanu

In the following sentences, use short forms:

We two are going to camp. ngurakutuli ananyi

My younger brother hit me. ngayuku malanytjuni pungu

The kangaroo sees you. malungkunta nyanganyi

My father made a spear for me. ngayuku mamangkutju kulata palyanu

THE END